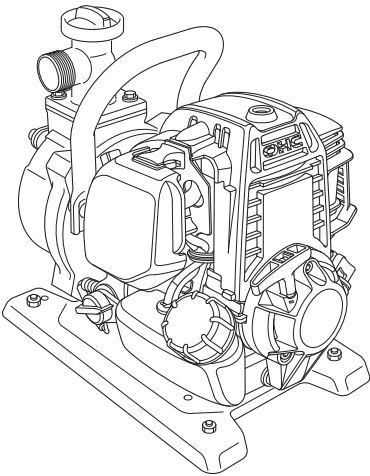


WX10T WATER PUMP



OWNER'S MANUAL دليل المالك 使用手册 MANUAL DEL PROPIETARIO

© Honda Motor Co., Ltd. 2014

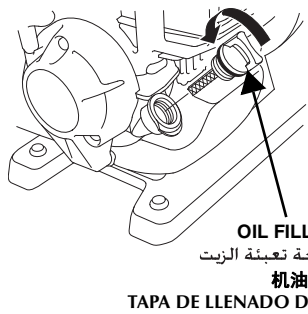
4MYH4600
00X4M-YH4-6000
PRINTED IN THAILAND

—1—

1. Remove the oil filler cap and check the oil level.

1. 卸下机油注入口盖，检查油位。

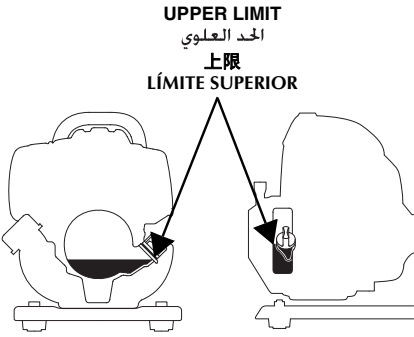
1. Retire la tapa de llenado de aceite y compruebe el nivel de aceite.



2. If the oil level is below the upper limit, fill with the recommended oil to the upper limit.

1. إذا كان مستوى الزيت أقل من الحد العلوي، فاملأه بالزيت الموصى به حتى الحد العلوي.
2. 若油位低于上限，加满推荐使用的机油至上限。

2. Si el nivel de aceite está por debajo del límite superior, rellene con aceite recomendado hasta dicho límite.



3. Install the oil filler cap securely.

1. قم بتركيب غطاء فتحة تعبئة الزيت بشكل محكم.

3. 牢固安装好机油注入口盖。

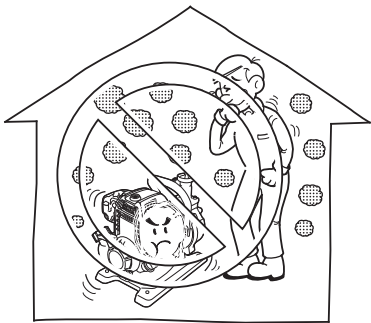
3. Coloque la tapa de llenado de aceite y apriétela.

—5—

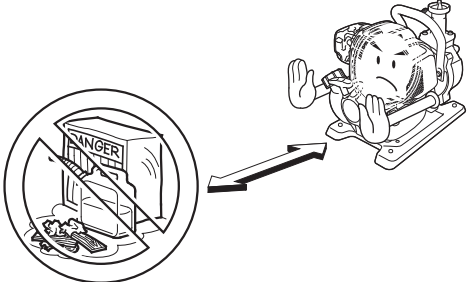
SAFETY السلامة

安全事项 SEGURIDAD

DO NOT USE INSIDE HOUSE!
لا تستعملها داخل المنزل
请勿在室内使用！
¡NO LO EMPLEE DENTRO DE CASA!



KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS!
إحفظها بعيداً عن المواد اللتهبة
务必远离易燃物！
¡MANTÉNGALO APARTADO DE LOS MATERIALES INFLAMABLES!



—2—

2. FUEL LEVEL

٢. مستوى الوقود

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.

لا تستخدم خليط من الزيت/البزين أو البزين المتسخ.
千万不要使用混合机油 / 汽油或不洁汽油。

No utilice nunca una mezcla de aceite/gasolina ni gasolina sucia.

FUEL TANK CAPACITY: 0.53 L (0.140 US gal, 0.117 Imp gal)

سعة خزان الوقود: 0.53 لتر

燃油箱容量: 0.53 升

CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE: 0,53 LITROS

1. Check the fuel level from the outside of the fuel tank.

1. افحص مستوى الوقود من خارج خزان الوقود.

1. 从燃油箱外侧，检查燃油油位。

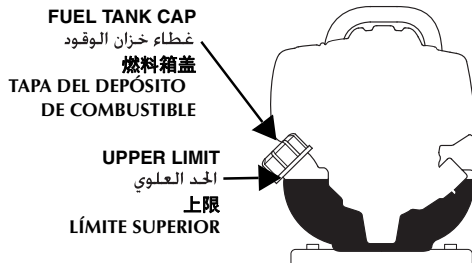
1. Compruebe el nivel de combustible desde el exterior del depósito de combustible.

2. If the fuel level is low, remove the fuel tank cap and fill the fuel to the upper limit.

1. إذا كان مستوى الوقود منخفضاً، فقم بإزالة غطاء خزان الوقود وقم بملء الوقود إلى المستوى العلوي.

2. 若燃油油位较低，请卸下燃油箱盖并将燃油添加至上限。

2. Si el nivel de combustible es bajo, retire el tapón del depósito de combustible y añada combustible hasta el nivel superior.



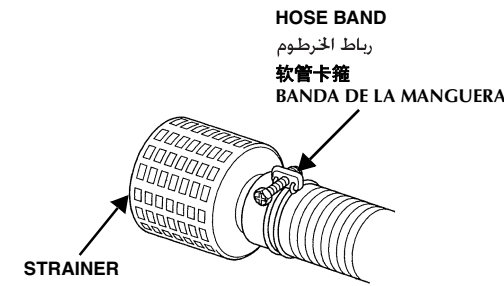
—6—

2. Install the strainer on the end of the suction hose.

1. قم بتركيب المصفاة في طرف خرطوم الشفط.

2. 将滤网安装在吸入软管的末端。

2. Instale el filtro en el extremo de la manguera de aspiración.

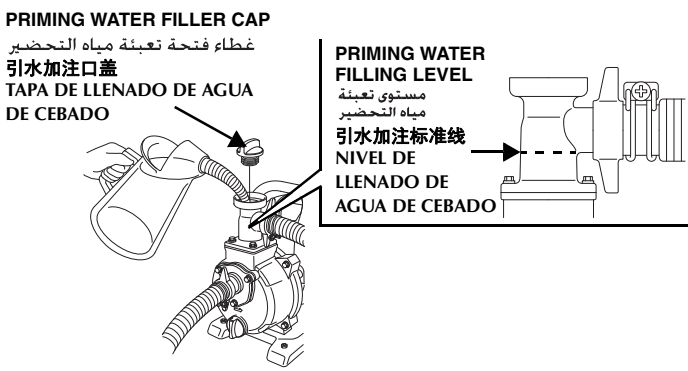


3. Fill the priming water in the pump chamber.

1. املأ حجيرة المضخة بمياه التحضير.

3. 将引水注入泵腔。

3. Rellene la cámara de la bomba con agua de cebado.



—10—

OPERATION

操作 FUNCIONAMIENTO

Set the throttle lever at the desired speed.
The pump output is controlled by adjusting the engine speed.
Moving the throttle lever in the FAST direction will increase the pump output, and moving the throttle lever in the SLOW direction will decrease the pump output.

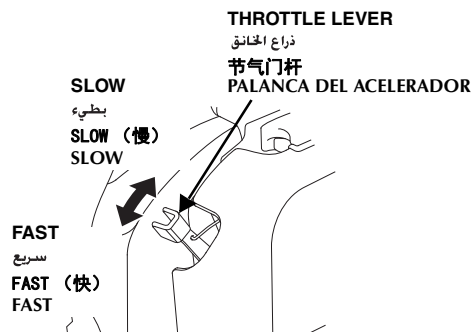
اضبط ذراع الخنق عند السرعة المطلوبة.

يتم التحكم في خرج المضخة عن طريق ضبط سرعة المحرك.

سيؤدي خريك ذراع الخنق في الاتجاه السريع إلى زيادة خرج المضخة بينما يؤدي خريكه في الاتجاه البطيء إلى تقليل خرج المضخة.

将风门杆设定在所需速度。
通过调节发动机转速控制泵输出。
向 FAST（快）方向移动风门杆会增加泵输出，向 SLOW（慢）方向移动则会减少泵输出。

Ajuste la velocidad deseada en la palanca del acelerador.
La salida de la bomba se controla mediante el ajuste de la velocidad del motor.
Al mover la palanca del acelerador hacia la posición RÁPIDA aumenta la potencia de la bomba, mientras que al moverla hacia la posición LENTA, disminuye.



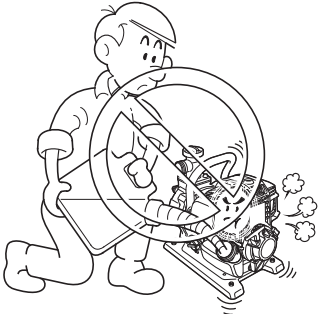
—14—

WHEN REFUELING:

عند إعادة الملء

加油时：

CUANDO REPOSTE:

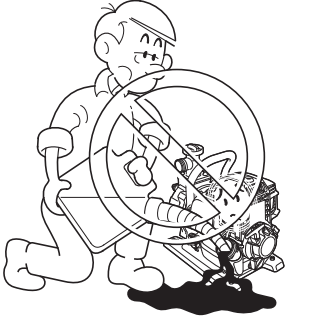


STOP ENGINE!

إيقاف المحرك

停止发动机！

¡PARE EL MOTOR!

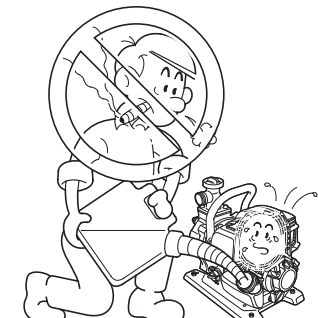


DO NOT SPILL!

لا تجعل الوقود يسكب

请勿溢出！

¡NO LO DERRAME!



NO SMOKING!

عدم التدخين

请勿吸烟！

¡NO FUME!

—3—

3. After filling, install the fuel tank cap securely.

1. قم بتركيب غطاء خزان الوقود بإحكام بعد التعبئة.

3. 加满后，牢固安装好燃料箱盖。

3. Tras el llenado, instale la tapa del depósito de combustible y apriétela.

3. AIR CLEANER

3. 空气滤清器

٣. منظف الهواء

3. FILTRO DE AIRE

1. Move the choke lever to the CLOSED position (see page 12).

1. حرك ذراع الخنق إلى وضع الغلق (انظر صفحة 12).

1. 将阻风门杆移至 CLOSED（关闭）位置（参看第 12 页）。
1. Separe la palanca del estrangulador a la posición CERRADA (consulte la página 12).

2. Press the upper latch tab on the top of the air cleaner cover. Tilt the top of the air cleaner cover back and unhook the two lower tabs, and remove the air cleaner cover.

1. اضغط على عراوي التثبيت العلوية الموجودة أعلى غطاء منصف الهواء. قم بإمالة غطاء منصف الهواء إلى الخلف وقم بفك عراوي التثبيت السفلية وألغ غطاء منصف الهواء.

2. 按空气滤清器罩顶端的上锁扣。向后倾斜空气滤清器罩顶端并解开 2 个下锁扣，然后卸下空气滤清器罩。

2. Presione la pestaña del pestillo superior, situada en la parte superior de la cubierta del filtro. Incline la parte superior de la cubierta del filtro hacia atrás y desenganche las dos pestañas inferiores; a continuación, retire la cubierta.

3. Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition.

1. افحص عنصر منصف الهواء للتأكد من أنه نظيف وفي حالة جيدة.

3. 检查空气滤清器滤芯，确认其是清洁的而且处于良好状态。

3. Compruebe el elemento del filtro de aire para asegurarse de que está limpio y en buen estado.

—7—

STARTING THE ENGINE

启动发动机时

بدء تشغيل المحرك

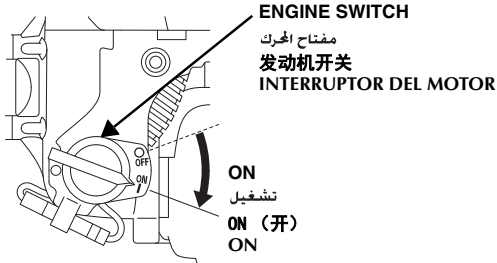
ARRANQUE DEL MOTOR

1. Turn the engine switch to the ON position.

1. قم بتدوير مفتاح المحرك الى موقع التشغيل (ON).

1. 将发动机开关拨到 ON 位置。

1. Gire el interruptor del motor a la posición ON.

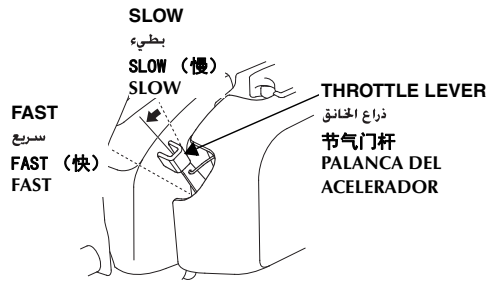


2. Move the throttle lever away from SLOW position, about 1/3 of the way toward the FAST position.

1. حرك ذراع الخنق بعيداً من الوضع SLOW (بطيء) حوالي ثلث المسافة نحو الوضع FAST (سريع).

2. 将节气门杆从 SLOW（慢）位置移开，向 FAST（快）位置移动约 1/3 距离。

2. Separe la palanca del acelerador de la posición SLOW, hasta aproximadamente 1/3 del recorrido hacia la posición FAST.



—11—

STOPPING THE ENGINE

停止发动机时

إيقاف المحرك

PARADA DEL MOTOR

In emergency, turn the engine switch to the OFF position.

In normal:

أدر مفتاح المحرك إلى وضع الإيقاف في حالة الطوارئ.

في الظروف العادية:

紧急情况下，请将发动机开关调至 OFF（关闭）位置。

正常情况下，

En caso de emergencia, sitúe el interruptor del motor en la posición OFF.

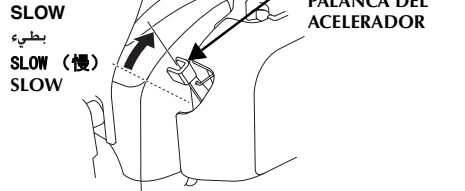
Situación normal:

1. Move the throttle lever fully to the SLOW position.

1. قم بتحريك الخانقة بالكامل الى الموقع البطيء (SLOW).

1. 将节气门杆杠完全移到 SLOW（慢）位置。

1. Separe la palanca del acelerador por completo a la posición lenta SLOW.



2. Turn the engine switch to the OFF position.

1. قم بتدوير مفتاح المحرك الى موقع الإيقاف (OFF).

2. 将发动机开关拨到 OFF 位置。

2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



—15—

PRE-OPERATION CHECK

فحص ما قبل التشغيل

操作前检查

COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

قبل كل استخدام، انظر حول المحرك وحقته للبحث عن علامات تسريبات الزيت أو البزين.

每次使用前，请查看发动机周围和底部是否有机油或汽油泄漏迹象。

Antes de cada utilización, inspeccione los alrededores y la parte inferior del motor para descartar la presencia de fugas de aceite o gasolina.

1. ENGINE OIL LEVEL

١. مستوى زيت المحرك

1. 发动机油位

1. NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Check the oil level with the pump on a level surface and the engine stopped.
افحص مستوى الزيت مع وجود المضخة فوق سطح مستو وبعد إيقاف المحرك.

在水平表面且发动机关闭的情况下检查油位。

Compruebe el nivel de aceite con la bomba en una superficie llana y con el motor detenido.

Recommended oil:

4-STROKE MOTOR OIL SAE 10W-30

API Service category SE or later

الزيت الموصى به:

زيت محرك رباعي الأشواط SAE 10W-30

فئة الخدمة API هي SE أو فئة لاحقة

推荐使用的机油：

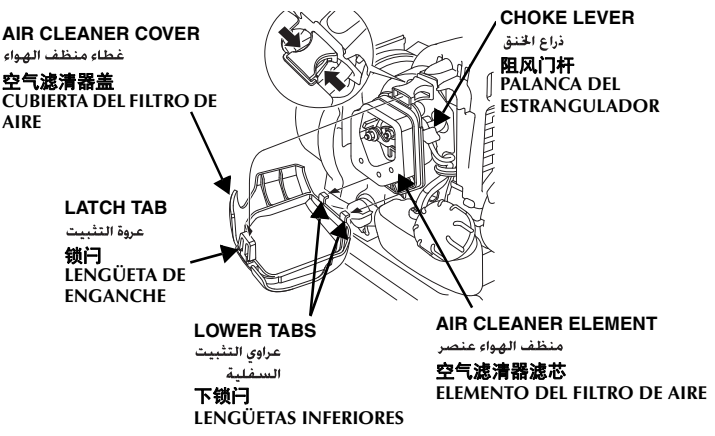
4 冲程机油 SAE 10W-30

API Service SE 级或更高

Aceite recomendado:

ACEITE PARA MOTOR DE 4 TIEMPOS SAE 10W-30

Categoría de servicio API SE o posterior



4. If the element is dirty, clean the air cleaner element (see page 21).

1. إذا كان العنصر متسخاً، فقم بتنظيف عنصر منصف الهواء (انظر صفحة 21).

4. 若空气滤清器滤芯脏污，请清洁（参看第 21 页）。

4. Si el elemento del filtro de aire está sucio, límpielo (consulte la página 21).

5. Reinstall the air cleaner cover.

1. أعد تركيب غطاء منصف الهواء.

5. Vuelva a instalar la cubierta del filtro de aire.

4. BOLTS, NUTS AND SCREWS

٤. براغي، وصامولات والمسامير اللولبية

4. 螺栓、螺帽和螺钉

4. PERNOS, TUERCAS Y TORNILLOS

1. Check for loose bolts and nuts. Tighten them, if necessary.

1. قم بفحص رخاوة البراغي والصامولات. قم بشدهم، عند الضرورة.

1. 检查螺栓和螺帽是否松动。若有必要，请将其拧紧。

1. Compruebe si hay pernos o tuercas aflojados. Apriételos si es necesario.

—8—

PREPARATION

准备工作

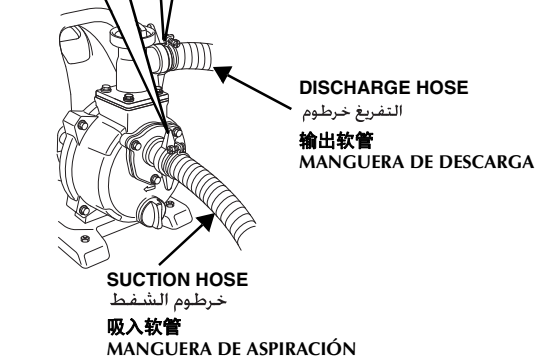
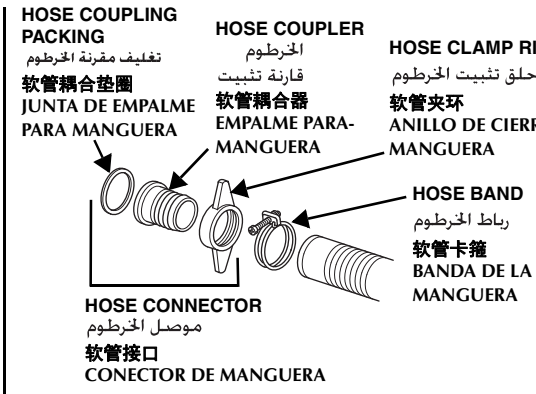
التجهيز PREPARACIÓN

1. Connect the suction hose and discharge hose.

1. قم بتوصيل خرطوم الشفط وخرطوم التفريغ.

1. 连接吸入软管和输出软管。

1. Conecte las manguera de aspiración y de descarga.



—9—

5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, and then pull the starter grip briskly in the direction of the arrow as shown.

1. اسحب مقبض بادي التشغيل برفق حتى تشعر بالمقاومة ثم اسحبه بسرعة في اتجاه السهم كما هو موضح.

5. 轻轻拉起启动抓手直至感到阻力为止，然后向箭头所示方向用力拉起。

5. Tire ligeramente de la empuñadura del motor de arranque hasta que se sienta resistencia; a continuación, tire de nuevo de la misma firmemente en la dirección de la flecha, como se indica.

CAUTION:
Do not allow the starter grip to snap back. Return it slowly by hand.

تنبيه:

لا تسمح برجوع مقبض بادي التشغيل إلى الوراء. أعد بهبطه يدوياً.

小心:

请勿让启动抓手弹回。用手慢慢放回原位。

PRECAUCIÓN:
No suelte la empuñadura del motor de arranque para que retroceda de golpe. Devuélvala manualmente a su posición inicial con cuidado.

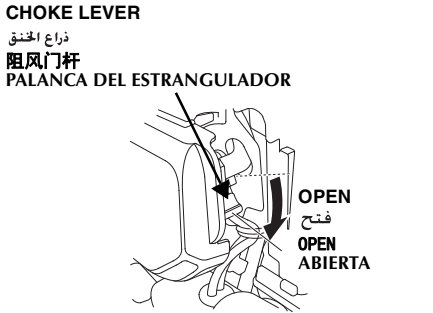


6. If the choke lever was moved to the CLOSED position, gradually move the choke lever to the OPEN position as the engine warms up.

1. إذا تم تحريك ذراع الخنق إلى وضع الغلق، فقم بتحريكه بشكل تدريجي إلى وضع الفتحة عند زيادة سخونة المحرك.

6. 若阻风门杆被移到 CLOSED（关闭）位置，请在发动机暖机时逐渐将其移到 OPEN（打开）位置。

6. Si la palanca del estrangulador se movió a la posición CERRADA, muévela gradualmente a la posición ABIERTA a medida que el motor se calienta.



—13—

—16—

MAINTENANCE

الصيانة

保养

MANTENIMIENTO

MAINTENANCE SCHEDULE

جدول الصيانة

保养计划

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Item البند Elemento		First أولاً Primera vez					
							
							
				(1)			
							
							
							
							(2)
							(2)
			(2)				

	Check فحص 检查 Comprobar		Change تغيير 更换 Cambiar		Clean تنظيف 清洁 Limpiar	
	Check-adjust فحص - ضبط 检查调节 Comprobar-ajustar		Replace if necessary الاستبدال بالضرورة 必要时更换 Reemplazar si es necesario			
Item البنء Elemento		First اولا Primera vez				
			(2)	2 years 2 年	٢ سنة 2 años	
			(2)	2 years 2 年	٢ سنة 2 años	
						(2)
						(2)

(1) Service more frequently in dusty areas.
(2) These items should be service by your servicing dealer.

(١) الخدمات بأستمرار في المناطق المتربة.
(٢) هذه البندوي يجب إجراء الخدمة لها من قبل وكيلك المعتمد.

(1) In dusty areas, service should be performed more frequently.
(2) These items should be serviced by your authorized service dealer.

(١) في المناطق الغبارية، يجب إجراء الصيانة بشكل أكثر تكراراً.
(٢) يجب صيانة هذه العناصر لدى وكيلك المعتمد للصيانة.

(1) Efectúe el servicio con más frecuencia en zonas polvorientas.
(2) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.

ENGINE OIL CHANGE **更换发动机机油**
تغيير زيت المحرك **CAMBIO DEL ACEITE DE MOTOR**

- Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
 1. ضع حاوية مناسبة بجانب المحرك لتجميع الزيت المستعمل.
- Place a fuel tank cap next to the engine to catch the used oil.
 1. 在发动机旁放置一个合适容器来装使用过的机油。
FUEL TANK CAP غطاء خزان الوقود
燃料箱盖
TAPA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE
- Coloque un contenedor adecuado junto al motor para recoger el aceite usado.
 2. قم بإزالة غطاء فتحة المازة وقم بتصريف الزيت.
OIL FILLER CAP غطاء فتحة تعبئة الزيت
机油注入口盖
TAPA DE LLENADO DE ACEITE
- Remove the oil filler cap and drain the oil.
 2. قم بإزالة غطاء فتحة المازة وقم بتصريف الزيت.
- 取下加油口盖，排掉旧油。
 2. Extraiga la tapa de relleno de aceite y drene el aceite.
- Fill to the upper limit with the recommended oil (see page 4).
 3. قم بتعبئة الزيت الموصى به حتى تصل إلى الحد العلوي (انظر صفحة 4).
- 加满推荐使用的机油（参看第4页）至上限。
 3. Rellene con el aceite recomendado hasta el límite superior (consulte la página 4).

ENGINE OIL CAPACITY: 0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)
سعة زيت المحرك ٠.٠٨ لتر
发动机机油容量: 0.08 升
CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,08 litros

- Reinstall the oil filler cap securely.
 4. أعد تركيب غطاء فتحة تعبئة الزيت بشكل محكم.
- 牢固装回机油注入口盖。
 4. Vuelva a colocar la tapa de llenado de aceite y apriétela.

AIR CLEANER SERVICE

عمل الخدمات لمنظفة الهواء

空氣濾清器维护

SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE

1. Move the choke lever to the CLOSED position (see page 12).
 1. 將阻風門杆移至至 CERRADA (关闭) 位置 (參看第 12 頁)。
 1. Separe la palanca del estrangulador a la posición CERRADA (consulte la página 12).
2. Press the upper latch tab on the top of the air cleaner cover. Tilt the top of the air cleaner cover back and unhook the two lower tabs, and remove the air cleaner cover.
 2. اضغط على عراوي التثبيت العلوية الموجودة أعلى غطاء المنظف الهواء، قوم بإمالة غطاء المنظف الهواء إلى الخلف وفقم بفك عراوي التثبيت السفلية وألغ غطاء منظف الهواء.
 2. 按空氣濾清器罩頂上的上鎖門。向後傾斜空氣濾清器罩頂並解開 2 個下鎖門，然後卸下空氣濾清器罩。
 2. Presione la pestaña del pestillo superior, situada en la parte superior de la cubierta del filtro. Inclíne la parte superior de la cubierta del filtro hacia atrás y desenganche las dos pestañas inferiores; a continuación, retire la cubierta.
3. Remove the air cleaner element.
 3. أخرج عنصر منظف الهواء.
 3. 卸下空氣濾清器滤芯。
 3. Retire el elemento del filtro de aire.

AIR CLEANER ELEMENT

منظف الهواء
空氣濾清器滤芯
ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE

CHOKE LEVER

دراع الخنق
阻風門杆
PALANCA DEL ESTRANGULADOR

AIR CLEANER COVER

غطاء المنظف الهواء
空氣濾清器罩
CUBIERTA DEL FILTRO DE AIRE

LOWER TABS

عراوي التثبيت السفلية
下鎖門
ENGUETAS INFERIORES

LATCH TAB

عروة التثبيت
鎖門
ENGUETA DE ENGANCHE

AIR CLEANER CASE

صندوق منظف الهواء
空氣濾清器外殼
CARCASA DEL FILTRO DE AIRE

-20-

4. Wash the air cleaner element in a solution of household detergent and warm water, and then rinse it and allow it to dry thoroughly. Or wash in non-flammable or high flashpoint solvent and allow to dry thoroughly. Soak it in clean engine oil and squeeze out excess oil. The engine will smoke during initial startup if too much oil is left in the air cleaner element.

4. اغسل عنصر مصطف الهواء في محلول من المنظفات المنزلية والماء الدافئ ثم انسقه واركبه جافاً. أو اغسله في مذيب غير قابل للاشتعال أو ارتفع به نقطة الاشتعال واركبه جافاً تماماً. انقعها في زيت محرك نظيف وأظفر الزيت الزائد إلى الخارج. سيمنبعث الدخان من المحرك في بدء التشغيل الأولي في حالة ترك كمية كبيرة من الزيت في عنصر مصطف الهواء.
4. 在家用清洁剂和温水中清洗空气滤清器滤芯，然后冲洗并完全吸干。或者在非挥发性或高燃点溶剂中清洗并完全吸干。
若干净的发动机机油中浸泡并挤掉多余的机油。
若空气滤清器滤芯中残留过多机油，发动机初次启动时会冒烟。
4. Lave el elemento del filtro de aire en una solución de detergente doméstico y agua caliente; a continuación, enjuáguelo y deje que se seque por completo. También puede lavarlo con disolvente no inflamable o con un punto de inflamación alto, y dejar que se seque por completo.
Sumérjelo en aceite de motor limpio y deje que oscurea el exceso de aceite. Si queda demasiado aceite en el elemento del filtro de aire, se desprenderá humo del motor al arrancarlo por primera vez.

[illegible]

5. Wipe dirt from the air cleaner case and cover using a moist rag.
6. امسح الأتربة عن صندوق الفلتر والهواء وغطاء الفلتر باستخدام قطعة قماش رطبة.
5. 用湿布擦拭空气滤清器外壳和罩上的灰尘。
5. Limpie la suciedad de la carcasa del filtro de aire y cúbralo con un trapo húmedo.
6. Install the air cleaner element and air cleaner cover.
١. قم بتركيب عنصر منطف الهواء وغطاء منطف الهواء
6. Anzake air filter cleaner element and air filter cleaner cover.
6. Coloque el elemento del filtro de aire y la cubierta del filtro.

SPARK PLUG SERVICE 火花塞保养
خدمة شمعة الإشعال **REVISIÓN DE LA BUJÍA**

Recommended spark plug: CMR5H (NGK)
CMR5H (NGK) شمعة الإشعال الموصى بها:

推荐使用的火花塞: CMR5H (NGK)
Bujía recomendada: CMR5H (NGK)

CAUTION: Never use a spark plug with an improper heat range.
تنبيه: لا تستخدم شمعة الإشعال في نطاق حرارة غير مناسب.

小心: 切勿使用热值不当的火花塞。

PRECAUCIÓN: No utilice nunca una bujía con un rango térmico inadecuado

1. Loosen the 5 mm hex bolt with a hexagon wrench, and then remove the top cover.
١. قم بإرخاء البرغي السداسي 5 م باستخدام المفتاح السداسي ثم قم بإزالة الغطاء العلوي
1. 用六角形扳手拧松 5 mm 六角螺栓，然后卸下顶盖。
1. Afloje el perno hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal y, después, retire la cubierta superior.

Diagram illustrating the top cover assembly. The top cover is shown being attached to the engine block. The label indicates the use of a 5 mm hexagonal screw (PERNO HEXAGONAL de 5 mm) to secure the top cover. The label also includes the Arabic text 'برش سداسي 5 مم' and the Chinese text '5 mm 六角螺栓'.

TOP COVER
الغطاء العلوي
顶盖
TAPA SUPERIOR

برش سداسي 5 مم
5 mm 六角螺栓
PERNO HEXAGONAL de 5 mm

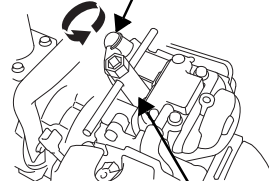
22

2. Disconnect the spark plug cap, and remove any dirt from around the spark plug area.

٢. افحص شعاع شمعة الإشعال وقم بإزالة أي أتربة من حول منطقة شعمة الإشعال.
3. Disconnect the spark plug cap, and remove any dirt from around the spark plug area.

3. 断开火花塞帽的连接，清除火花塞周围区域的灰尘。
4. Desconecte la tapa de la bujía y elimine cualquier suciedad del área circundante de la misma.

4. افصل غطاء شمعة الإشعال
 火花塞蓋
 TAPA DE LA BUJÍA


5. Remove the spark plug with spark plug wrench.

٥. اخلع شمعة الإشعال باستعمال مفتاح ربط شمعة الإشعال.
6. Remove the spark plug with a wire brush.

6. 用火花塞扳手卸下火花塞。
7. Retire la bujía con la llave para bujías.

7. Retire la bujía con la llave para bujías.
8. Clean the spark plug with a wire brush.

8. قم بتنظيف شمعة الإشعال باستخدام فرشاة سلكية.
9. Use a wire brush to clean the spark plug.

9. 用钢丝刷清洁火花塞。
10. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.

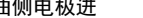
10. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
11. Measure the plug gap. Correct as necessary by bending the side electrode. Spark plug gap: 0.6 - 0.7 mm (0.024 - 0.028 in)

١١. قم بقياس فتحة الإشعال. قم بالتصحيح حسب الضرورة عن طريق لقي القطب الجانبي.

فتحة شمعة الإشعال: 0.6 - 0.7 مم

5. 测量火花塞间隙。需要时通过弯曲侧电极进行校正。
火花塞间隙: 0.6 - 0.7 mm

5. Mida la holgura de la bujía. Si es necesario, doble el electrodo lateral para corregirla.
Holgura de la bujía: 0,6 - 0,7 mm



0.6 - 0.7 mm
(0.024 - 0.028 in.)
ϕ 0.7 - 0.6
0.6 - 0.7 mm
0.6 - 0.7 mm

6. Install the spark plug by hand to avoid cross-threading.
٦. قم بتركيب شمعة الإشعال يدوياً لتجنب التلويح المتعاضة.
6. 手动安装火花塞以免螺纹错扣。
6. Instale la bujía a mano para evitar estropear la rosca.
7. After the spark plug is seated, tighten with a plug wrench to compress the sealing washer.
New spark plug: Tighten the spark plug 1/8 to 1/4 turn after being seated.
٧. فلake مبع الإشعال أحكم ربطها باستخدام مفتاح ربط شمعة الإشعال لضغط فلake مبع التسرب.
شمعة الإشعال المستعملة: أحكم ربط شمعة الإشعال بمقدار 1/8 إلى 1/4 دورة بعد تثبيتها.
شمعة الإشعال الجديدة: أحكم ربط شمعة الإشعال بمقدار 1/2 دورة بعد تثبيتها.
7. 拧入火花塞后，用火花塞扳手拧紧以压紧密封垫圈。
使用过的火花塞：拧入火花塞后再拧 1/8 至 1/4 圈。
新火花塞：拧入火花塞后再拧 1/2 圈。
7. Una vez asentada, apriétela con una llave para bujías para comprimir la arandela de sellado.
Bujía usada: apriete la bujía entre 1/8 y 1/4 de vuelta una vez asentada.
Bujía nueva: apriete la bujía 1/2 vuelta una vez asentada.
8. Install the spark plug cap.
٨. قم بتركيب غطاء شمعة الإشعال.
8. 安装火花塞帽。
8. Instale la tapa de la bujía.
9. Install the top cover and tighten the 5 mm hex bolt using a hexagon wrench.
٩. قم بتركيب الغطاء وشده البرغي ٥ م باستخدام المفك السداسي.
9. 装上顶盖，然后用六角形扳手，拧紧 5 mm 六角螺栓。
9. Instale la cubierta superior, y apriete el perno hexagonal de 5 mm con una llave hexagonal.

FUEL TANK AND FILTER CLEANING

1. Remove the fuel tank cap and drain the fuel tank.
قم بإزالة غطاء خزان الوقود وقم بتصريف خزان الوقود.
1. 卸下燃油箱盖，排空燃油箱。
1. Retire la tapa del depósito de combustible y drene el depósito de combustible.
2. Pull out the fuel filter by hooking the black fuel tube.
إسحب لآحارج مرشح الوقود برفع أنبوب الوقود الأسود.
2. 钩住黑色燃油管，拉出燃油滤清器。
3. Extraiga el filtro de combustible enganchando el tubo de combustible negro.
3. Clean the fuel filter.
Rinse sediment from the fuel tank.
After cleaning the fuel tank and fuel filter, install the fuel filter and tighten the fuel tank cap.
3. قم بتنظيف مرشح الوقود. اشطف الرواسب من خزان الوقود. بعد تنظيف خزان ومرشح الوقود، قم بتثبيت مرشح الوقود وغطاء خزان الوقود.
3. 清洗燃油滤清器。洗净燃油箱内的沉渣。清洗燃油箱和燃油滤清器后，装上燃油滤清器，然后拧紧燃油箱盖。
3. Limpie el filtro de combustible.
Limpie los sedimentos del depósito de combustible.
Después de la limpieza del depósito de combustible y del filtro de combustible, instale el filtro de combustible y apriete la tapa del depósito de combustible.

مرشح الوقود
燃油滤清器
FILTRO DE COMBUSTIBLE

COOLING FIN CLEANING
تنظيف زعانف التبريد
散热器清洁
LIMPIEZA DE LA ALETA DE ENFRIAMIENTO

1. Remove the top cover (see page 22).
(١. قم بإزالة الغطاء العلوي (انظر صفحة ٢٢).
1. 卸下顶盖 (参看第 22 页)。
1. Retire la cubierta superior (consulte la página 22).
2. Check the cooling fin. Clean out debris if they are clogged.
٢. إفحص زعانف التبريد. ونظفها من الحثاا انا كانت مسدودة.
2. 检查散热片。如果其已堵塞，请清除碎渣。
2. Compruebe la aleta de enfriamiento. Limpie la suciedad si hay obstrucción

COOLING FINS
 زعانف الغطاء العلوي
 散热片
 ALETAS DE
 ENFRÍAMIENTO

3. Install the top cover and tighten the 5 mm hex bolt securely.
 ٣. قم بتركيب الغطاء العلوي وشد البرغي السداسي 5 ملم بإحكام
3. 装上顶盖并牢牢拧紧 5 mm 六角螺栓。
3. Instale la cubierta superior y apriete bien el perno hexagonal de 5 mm.

STORAGE	保管時
التخزين	ALMACENAJE

1. Remove the fuel tank cap and drain the fuel from the fuel tank.
١. قم بإزالة غطاء خزان الوقود وتصريف الوقود من خزان الوقود.
2. Press the priming pump several times and drain the fuel tank again.
٢. إضغط على مضخة السحب مرات عديدة، وقم بتصريف خزان الوقود مرة ثانية.

PRIMING PUMP
مضخة السحب
起動泵
BOMBA DE CEBADO

4. Change the engine oil (see page 19).
 ٤. قم بتبديل زيت المحرك (انظر صفحة 19).

4. 更换发动机油（参看第 19 页）。

4. Cambie el aceite de motor (consulte la página 19).

5. Clean the pump inside (see page 16).
٥. قم بتنظيف داخلية المضخة (انظر صفحة ١٦).
6. Limpie el interior de la bomba (consulte la página 16).
7. Pull the starter grip lightly until resistance is felt.
٧. إمسك قبضة التشغيل برفق حتى تشعر بمقاومة.
8. Store the pump in a cool and dry place.
٨. احفظ المضخة في مكان بارد وجاف.
9. Guard the pump in a cool and dry place.
٩. احفظ المضخة في مكان بارد وجاف.

TROUBLESHOOTING 故障检修
تحري الخلل وأصلاحه SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ENGINE DOES NOT START
لا يشتغل المحرك
发动机无法起动。
NO ARRANCA EL MOTOR

1. Check fuel.
١. فحص الوقود.
1. 检查燃油。
1. Compruebe el combustible.



OK
سليم

Normal
BIEN

2. Check a fuel flow.

٢. إ فحص تدفق الوقود.

2. 检查燃油流动情况。

2. Compruebe el flujo del combustible.

OK
سليم

↑

正常
BIEN

3. Check spark plug.
٣. إفحص شمعة الإشعال.

3. 检查火花塞。

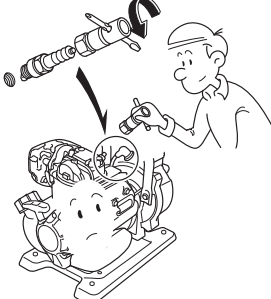
3. Compruebe la bujía.

Remove plug.
إزالة الشمعة
取出火花塞。

Extraiga la bujía.

Clean, readjust gap or replace
قم بالتنظيف أو إعادة ضبط الفجوة أو الاستبدال.

清潔、重新調節間隙或更換
Limpieza, corrija el huelgo o reemplácela.



0.6 - 0.7 mm
(0.024 - 0.028 in)

↕

0.6 - 0.7 mm
ع 0.6 - 0.7 mm

NOT PUMP UP
عدم الضخ للأعلى
泵不能起动。
NO BOMBEEA

1. Check priming water.
١. إفتح ماء السحب.
1. 检查起动车。
1. Compruebe el agua de cebado.



OK
سليم

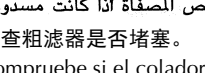
↓

正常
BIEN

2. Check strainer for clogging.
٢. إحص المصفاة اذا كانت مسدودة.

2. 检查粗滤器是否堵塞。

2. Compruebe si el colador está obstruido.



OK
سليم
BIEN

3. Check for air suction.
إفحص صاحب الهواء.
3. 检查空气吸入情况。
3. Compruebe si hay succión de aire.

Hose clamp for loose
ماسك الخرطوم عن حالة الرخاوة

软管夹头是否松弛
Flojedad de la abrazadera de la manguera

Hose for damage
الخرطوم عن حالة التلف

软管是否破损
Daños en la manguera

–29–

–30–

-31-

-32-